দীর্ঘ কারাবাসের পর মুক্তি পাচ্ছে কুখ্যাত অপরাধী গ্রেট গ্র্যাডো। দেখানো হচ্ছে তার একটি ছবি...
দুষ্প্রাপ্য এই ছবিটি তোলা হয় বিচারের সময়।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ছাড়া পেয়ে চলল গ্র্যাডো। আশা করি আর ঝামেলা পাকাবে না।
আর তা হলেই মঙ্গল।
2-23
নতুন গল্প: অতীতের পদচিহ্ন

খবরটা শুনলে? জেল থেকে ছাড়া পেয়ে গেল গ্র্যান্ডো।
হ্যাঁ। করাবাসের মেয়াদ শেষে মুক্তি পেয়েছে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
গ্র্যান্ডের ধারণা, ম্যানড্রেকের জন্যই ওর জেল হয়। সে রাগ কি পড়েছে ওর?
2-24
গ্র্যান্ডোর হদিশ মিলছে না

থানায় হাজিরা দেওয়ার কথা ছিল গ্র্যান্ডোর। কিন্তু ও যায়নি।
ওর সন্ধানে তল্লাশি চালাচ্ছি আমরা।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
খবরে প্রকাশ, শহরের একজন নদীতে ঝাঁপ দিতে দেখে এক ব্যক্তিকে। পাড়ে মিলেছে একটি কাগজ, তাতে স্বাক্ষর গ্র্যান্ডোর।
!
2-25

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

http://jhargramdesi.blogspot.com

ঠিক সময়ে এসেছি তো ?
হ্যাঁ। আসার জন্য ধন্যবাদ।
শহরের এক রেস্তোরাঁয়...
এ হল মিকার। এর জন্যই আজ তোমাকে এখানে আসতে বলেছিলাম।
আমি আপনার সাহায্যপ্রার্থী।
?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমি টিভি প্রোডিউসার। গ্র্যান্ডোকে নিয়ে আমি একটা তথ্যচিত্র করতে চাই। এ জন্যই সাহায্য চাইছি আপনার কাছে।
কিন্তু ছবি আমি আগেও তৈরি করেছি..
কিন্তু মিকার, লোকটা নাকি আত্মহত্যা করেছে...
সে তো শোনা কথা। গ্র্যান্ডো তো বেঁচে থাকতেও পারে পুলিশ-প্রধান।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডো বেঁচে নেই, এতটা নিশ্চিত হচ্ছেন কী করে?
ও যেখানে ঝাঁপ দেয়, তীব্র স্রোত সেখানে। বাঁচা কঠিন।
অর্থাৎ ওর দেহ পাওয়ার সম্ভাবনাও ক্ষীণ।
জলদি, পুলিশ-প্রধান কোথায়?
ভিতরে আছেন।
3-3
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যাই ঘটুক, ছবিটা আমি বানাবই..
মাফ করবেন...
স্যার, সদর দফতর থেকে ডাক পড়েছে। এক্ষুনি যেতে হবে আপনাকে।
!
দুঃখিত মিকার। আমাকে উঠতে হচ্ছে। তবে যা জানার ম্যানড্রেকের কাছে পেয়ে যাবে।
হ্যাঁ, প্র্যাডোর বিষয়ে সব তথ্যই চাই আমি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. Worl ghts reserved.
3-4

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

টেপ করতে পারি কথাগুলো?
করুন। আপত্তি নেই।
কী জানতে চান বলুন এ বার?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কী ভাবে ওর সঙ্গে পরিচয়... শেষে ওকে জেলে পাঠানোয় কী ভূমিকা ছিল আপনার।
সে এক দীর্ঘ কাহিনি মিক। একেবারে গোড়া থেকেই বলি...
এরপর: গ্র্যাডোর গল্প

রেকর্ডার চালু থাকল... আপনাকে প্রথম প্রশ্ন..
কুখ্যাত অপরাধী গ্রেট গ্র্যান্ডোর সঙ্গে কী করে পরিচয় ঘটল আপনার?
3-8
গ্র্যান্ডো একদা আমার দলে ছিল।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World Rights reserved

অল্প দিন সহকারী হিসাবে কাজ করেছে ও।
'জাদু কলেজে তালিম না নিলেও জাদুকলায় তার একটা নিজস্ব পারদর্শিতা ছিল। বিশেষ দক্ষতা...
“ছিল সম্মোহনবিদ্যায়।’
কেউ কেউ বলে সম্মোহনের খেলায় আমি ম্যানড্রেকের থেকে কিছু কম যাই না।
3-9
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World Rights reserved.

সম্মোহন-সহ জাদুর সব কৌশলই শেখাই আমি গ্র্যান্ডোকে।
“তবে কাজে বেজায় অলস ছিল ও...
ম্যানড্রেক, শেখা অনেক হয়েছে। এ বার বিশ্রাম।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
“খাটতে অনাগ্রহী বুঝে ওকে বিদায় দিলাম...’
ভেবেছিলাম জাদুতে ওর আর আকর্ষণ নেই...
3-10
ওর মতলবটা টের পাইনি।

আবার ওর সঙ্গে মোলাকাত হল কবে?
বছর কয়েক পরে। নার্দা একটা দাতব্য সংস্থার কাজ করছিল..
ও বলে ব্যাঙ্কের এক ক্যাশিয়ারের কথা। চুরির দায়ে সে তখন জেলে।
ক্যাশিয়ার স্মিথ নিরপরাধ। তুমি দ্যাখো তদন্ত করে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

নার্দার অনুরোধে গেলাম পুলিশ-প্রধানের কাছে।
স্মিথের সঙ্গে দেখা করতে পারো। তবে চুরি ওই করেছে।
স্মিথ, খুলে বলো সব কিছু।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এক গ্রাহককে টাকা গুনে দিচ্ছিলাম। কিন্তু চোখের সামনে...
হাওয়া হয়ে গেল ৫৫ হাজার ডলার। স্রেফ হাওয়া।
3-12

টাকাটা চোখের সামনে উবে গেল, কাউকে বোঝাতে পারিনি।
কাউন্টারের ওধারে সেই গ্রাহকের চেহারাটা মনে আছে?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ভাল মনে নেই, তার নামও জানি না। লোকটাকে তার আগে কখনও দেখিওনি।
!
3-13
কে সে?

গ্র্যান্ডোর গল্প বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
ক্যাশিয়ার স্মিথ বলল, ও তখন মন দিয়ে নোট গুনছিল..
প্রায় ৫৫ হাজার ডলারের নোট...কাউন্টারে টুপি মাথায় একজন দাঁড়িয়ে...
হঠাৎ দেখি নোটগুলো আমার হাত থেকে হাওয়া!
হয়তো ওই লোকটাই তুলে নিয়েছে।
তা কী করে হয়? কিন্তু নোটগুলো বেবাক অদৃশ্য হয়ে গেল।
3-15
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

স্মিথ হয় টাকাটা নিজে নিয়েছে, নয় তো বাইরে পাচার করে দিয়েছে।
কিন্তু কার হাত দিয়ে পাচার করল? আমার কেমন গোলমাল ঠেকছে।
3-16
স্মিথের হয়ে লড়া শক্ত। ও নিজেই বলেছে, টাকাটা ওর হাতে ছিল...তারপর স্রেফ অদৃশ্য।
এর ভিতরে ব্যাপার কিছু আছে নির্ঘাত।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এই তো এসে গেছে নার্দা। স্বাগতম।
চ্যারিটি শোয়ে আমি কী করব?
কাউন্টারে বসে টাকাকড়ির ব্যাপারটা সামলাও।
প্রচুর লোক এসেছে। টিকিট বিক্রির টাকাটাও অনেক হবে মনে হচ্ছে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

নার্দা বুঝল, ও গভীর গাড্ডায় পড়েছে।
3-20
নোটগুলো গুনছি, একটা লোক কথা বলতে এল...ব্যস, হঠাৎ নোটগুলো হাওয়া!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অর্থাৎ, ওই লোকটাই নিয়েছে?
কী করে তা হয়? আমি তো সামনেই ছিলাম!
হুম্। পুলিশে খবর দেওয়াই ভাল।

গ্র্যাভোর অপকীর্তির বর্ণনা দিচ্ছে ম্যানড্রেক..
3-22
নার্দার ওই খবর শহরে ছড়িয়ে পড়ল...
চারিটি শো-র টিকিট বেচা অর্থ উধাও... আটক রাজকুমারী নার্দা...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
তহবিলটা আমিই দেখছিলাম। ... একটা লোক এসে কথা..
... বলছিল। হঠাৎ দেখি লোকটা নেই, টাকাও উধাও।
ক্যাশিয়ার স্মিথের ঘটনাটাও একই রকম।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

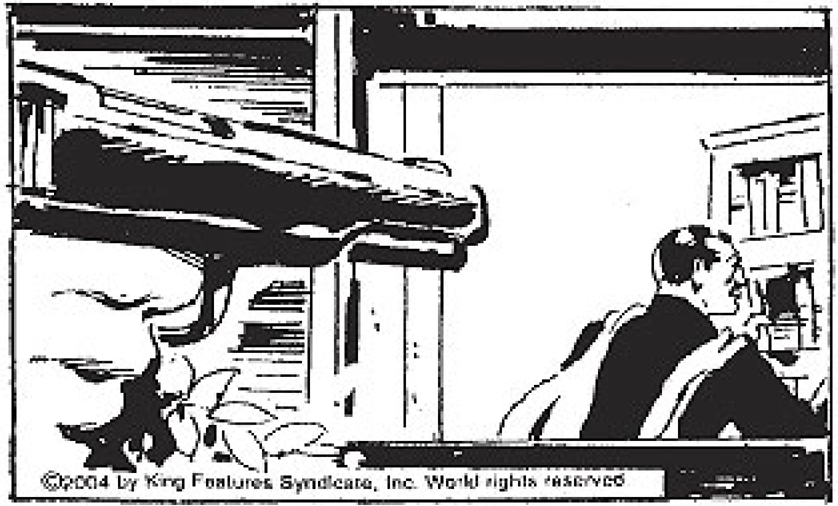
পুলিশ প্রধান অনুমতি দিয়েছেন। একটা পরীক্ষা চালাব।
যে লোকটাকে তোমরা দু' জন দেখেছিলে মনে মনে তার কথা ভাব এখন।
3-24
সম্মোহন করছে ম্যানড্রেক...
মনঃসংযোগ... মনঃসংযোগ...
এ সব কী হচ্ছে?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

সম্মোহনাত্মক দৃষ্টি প্রক্ষেপণ...
ওরা যে যে লোককে দেখেছিল তার চেহারা...
দুটো একই লোক মনে হচ্ছে।
হুম্। মনে হচ্ছে চিনি একে!
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
3-25

লোকটা হচ্ছে চোর গ্র্যান্ডো। স্মিথ ও নার্দাকে সম্মোহন করে টাকা হাতিয়ে সটকেছে।
সম্মোহন ও শেখে আমার কাছেই। অসৎ কাজে সেটা লাগাচ্ছে। শয়তান।
3-26
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ম্যানড্রেক, এই পর্ব কি কাটল?
না নার্দা। তোমাদের এখনও ছাড়া যাবে না।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডোর কীর্তিকাহিনি ম্যানড্রেকের মুখে...
অবশেষে পুলিশ-প্রধান কিছুটা বুঝলেন...
রাজকুমারী নার্দা জামিনে মুক্ত
পুলিশকে সহায়তায় ম্যানড্রেক। আশা, আসল অপরাধীকে ধরা সম্ভব হবে
হুম্। ম্যানড্রেক আঁচ করেছে কাজটা কার।
3-29
ও আমাকে ধরার আগেই আঘাত হানতে হবে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আঘাত হানতে হবে ওর আস্তানায় গিয়ে...
আমার প্রাক্তন গুরুকে জানাতে হবে 'শেষ শ্রদ্ধা'।
ফোন বুকেই আছে ওর ঠিকানা। এ বার সেখানে ঢুকে..
3-30

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

ম্যানড্রেককে বাঁচিয়ে দিল সতর্ক লোথার...
সাবধান
লোকটা কে বুঝেছি। ছুটে গিয়ে ধরো ব্যাটাকে।
গুলির আওয়াজ বলে মনে হল!
3-31
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বাছাধন, ফেলে দাও অস্ত্রটা।
!
তৎক্ষণাৎ সম্মোহন প্রয়োগ গ্র্যান্ডোর...
এ অস্ত্র থেকে গুলি বেরোয়নি, তাই তো?
না, মানে তা তো নয়..
বুঝেছি, কটা রঙের চুল, বেঁটে মতো লোকটাকে খুঁজছেন তো?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অফিসার, যে লোকটা গুলি চালিয়েছিল কোথায় সে?
ব্র্যান্ডোর সম্মোহনে সব কিছুই গুলিয়ে গেছে পুলিশ অফিসারটির...
রিভলভার হাতে লোকটা কোথায়?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
হ্যাঁ, কটা চুল, বেঁটে মতো একটা লোক হেঁটে চলে গেল বটে..
গোলমাল ঠেকছে কোথায়। আমার ধারণা গ্র্যান্ডোই এসেছিল।
4-2

আর একটু হলেই ধরা পড়ে যেতাম।
আমার এ চেহারাটা দেখেছে শুধু নার্দা আর স্মিথ। শনাক্ত করতে পারে ওই দুজনই...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ওদের আর বাঁচিয়ে রাখা যাবে না।
ওই মুহূর্ত থেকে নার্দার জীবন হয়ে উঠল বিপন্ন।
4-3

গ্র্যান্ডোর কীর্তির বর্ণনা দিয়ে চলেছে ম্যানড্রেক...
এ বার গ্র্যান্ডোর লক্ষ্য স্মিথ ও নার্দা।
তার মতলব, প্রত্যক্ষদর্শী এই দু'জনকেই খতম করা।
প্রথমে নার্দাকে।
বাঃ। সুন্দরী নার্দা দেখছি একাই আছে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

প্রত্যেক সপ্তাহে একবার করে প্র্যাক্টিস করি আমি।
!
বাবা রে। নার্দার হাতের টিপ দারুণ। আপাতত প্রাণ বাঁচাতে পালাই আমি।
4-7
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

একবার ব্যর্থ হয়ে এ বার নতুন মতলব ভাঁজছে গ্র্যাডো
বাঃ। ছদ্মবেশটা দারুণ হয়েছে।
এ বার বাইরে বেরোলে কে চিনবে আমাকে!
কিছুক্ষণ পরে শহরে এক গয়নার দোকানে...
ব্রেসলেট আর নেকলেসগুলো মন্দ না...
সবগুলোই নেব। প্যাক করে দিন ভাল করে।
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

দাম পড়বে ২০ হাজার ডলার।
ঠিক আছে। নগদে দাম দিচ্ছি। রসিদটা দিন।
কাউন্টারের কর্মচারীটির দিকে অদ্ভুত চোখে চাইল গ্র্যান্ডো...
মিনিট খানেক বাদে...
সম্মোহনের ঠেলাটা বেচারি বুঝবে কিছুক্ষণ পর...
একটু দাঁড়িয়ে রগড়টা দেখে গেলে হ'ত।
LRY
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

তুমি বলছ, লোকটা নগদে ২০ হাজার ডলার দাম দিয়ে গেছে...
নোটগুলো কোথায়?
গয়নাগুলোও উধাও!
কিছুই জানি না আমি।
গ্র্যাডোর আর এক শিকার এই বেচারি
উঃ! সাংঘাতিক লোক বটে একটা। এরপর কী হল?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

কুখ্যাত দুষ্কৃতী 'গ্রেট গ্র্যান্ডো'কে নিয়ে টিভিতে তথ্যচিত্র বানাতে উৎসুক প্রযোজক মিকার...
এরপর কী করল গ্র্যান্ডো?
গয়নার দোকান থেকে ২০ হাজার ডলারের মাল সরিয়ে...
"সে গেল নার্দার কাছে...
মাদাম, কিছু গয়না এনেছি। আপনি দেখে পছন্দ করুন।
?!
5-12
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ম্যানড্রেকই আমার হাত দিয়ে এগুলো পাঠিয়ে দিলেন।
দারুণ গয়নাগুলো..
কিন্তু এত দামী গয়না আমি নেব না। এমনকী ম্যানড্রেক দিলেও...
নার্দা বুদ্ধিমতী মেয়ে। আমায় চিনে ফেললেই গেছি!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এ গয়না আমি নেব না। আর কেন নিচ্ছি না তা ম্যানড্রেককেই বলব।
কিন্তু না নিলে ম্যানড্রেক দুঃখ পাবেন...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
আপনি বরং আমার সঙ্গে চলুন।
গ্র্যাডোর সম্মোহনে নার্দা চলে গেল ওর সঙ্গে।
4-14

গ্র্যান্ডো নার্দাকে সম্মোহন করে নিয়ে গেল তার ডেরায়...
এ বার জেগে ওঠো সুন্দরী...
দ্যাখো তো আমাকে চিনতে পারো কি না। আমি গ্র্যান্ডো।
!
এ বার কায়দা করে এখানে তুলে আনতে হবে আর এক সাক্ষী স্মিথকেও।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

হ্যাঁ, আমিই ব্যাঙ্ককর্মী স্মিথ।
পত্রিকা থেকে আসছি আপনার সাক্ষাৎকার নিতে। একান্তে কথা বলতে চাই...
আমার সঙ্গে চলুন।
স্মিথকেও সহজেই সম্মোহিত করে ফেলেন গ্র্যান্ডো। তারপর...
?
ট্যাক্সি!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যাক, নার্গ ও স্মিথ, দুজনকেই একসঙ্গে করা গেল।
তোমরা দুজনই শুধু সাক্ষ্য দিয়ে জেলে ঠেলতে পারো আমাকে। কিন্তু...
সেই কাজ তো তোমাদের আমি করতে দিতে পারি না। তাই...
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অতঃপর কী?

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমি নিশ্চিত, গ্র্যান্ডোই ওদের অপহরণ করেছে।
আমাদের একমাত্র সূত্র ওই ট্যাক্সিটা, যাতে উঠেছিল স্মিথ।
ট্যাক্সি-চালকদের দফতরে প্রতিটি গাড়ির ট্রিপের রেকর্ড থাকে। কিন্তু কালকের আগে...
কাল পর্যন্ত অপেক্ষা করলে ওদের জ্যান্ত ফিরে পাব না।
দাঁড়াও, দেখছি আমি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
4-20

স্যার, ট্যাক্সি-চালকদের অফিস...
এ যে অবিশ্বাস্য!
হ্যাঁ, ওঁকে তুলি। সঙ্গে ছিলেন আর একজন।
কোথায় পৌঁছে দিয়েছিলে?
এই নাও ঠিকানা।
চলুন, বেরিয়ে পড়ি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এবার এই নাটকের যবনিকা পতনের সময় এসে গেছে।
গয়নাগুলো চোখে পড়বেই, এমন জায়গায় রেখে দিই।
এ কী। পুলিশ নিয়ে ম্যানড্রেক!
POLICE
4-23
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

খামোকা মারলে কেন স্মিথকে ?
প্ল্যানটা একটু বদলাতে হল যে।
গোটা বাড়িটা ঘিরে ফ্যালো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

"নার্দাকে আবার সম্মোহন করল গ্র্যাভো"...

"সামনের ও পিছনের দরজা দিয়ে ঢুকল পুলিশ"...
গ্র্যাভো ধরা পড়ল কি?
অতঃপর
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যাডোর ডেরায় তো হানা দিলেন। তারপর কী ঘটল ম্যানড্রেক?
ঢুকে দেখি স্মিথ অজ্ঞান হয়ে মেঝেতে পড়ে...
"আর সম্মোহনগ্রস্ত নার্দা... শূন্য দৃষ্টিতে তাকিয়ে।
কিন্তু গ্র্যাডোর কোনও চিহ্নই নেই।
5-26
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমরা সামনের দরজা ভেঙে ভেতরে ঢুকলাম। কিন্তু গ্র্যাডো-ফ্যাডো কাউকেই তো দেখলাম না বাপু।
!
পিছন দিয়ে ঢুকেও কাউকে পাইনি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
কিন্তু গ্র্যাডো তবে পালাল কোথা দিয়ে?
এই চিমনি দিয়ে।

ওই চিমনির ফাঁক দিয়ে পালিয়েছে।
জলদি। ছাদে উঠে যাও তোমরা।
কিন্তু অনেক দেরি হয়ে গেছে ততক্ষণে। গ্র্যান্ডো পগার পার।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অলঙ্কার নিয়ে নির্ঘাত মারামারি করছিল স্মিথ আর নার্সা।
এগুলো দোকান থেকে চুরি যাওয়া গয়নাগুলোই তো মনে হচ্ছে আমার।
কিন্তু গ্র্যাডো গেল কোথায়?
!
আমার ধারণা, গ্র্যাডো বলে আদৌ কেউ নেই।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

পুলিশ প্রধান খবর দিলেন গয়নার দোকানে...”
এই চশমা আর নকল গোঁফ পরেছিল স্মিথ।
তাই তো! চোরের চেহারার সঙ্গে মিলে যাচ্ছে।
গ্র্যান্ডোর কথা ভুলে যাও।
চোর নার্দা ও স্মিথই। এদের আবার জেলে পাঠাও।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অতঃপর

গ্র্যান্ডোর দুষ্কর্মের কাহিনি ম্যানড্রেকের মুখে...
পুলিশ-প্রধান তবে জেলে পাঠালেন নার্দা ও স্মিথকে...
হ্যাঁ। গ্র্যান্ডোর কারসাজিতেই এই ভোগান্তি।
সে নিজে তখনও অধরাই।
এ বার তাল কষছে আমাকেও জেলে পোরার।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডো ঘাপটি মেরে আমার বাড়ির বাইরে।
বাড়িতে কেউ নেই।
5-5
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এই সুযোগে ওর ঘরে রেখে আসি নেকলেসটা।
এ বার 'সুনাগরিক' সেজে পুলিশ-কর্তাকে একটা ফোন করি।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

চুরি যাওয়া এই নেকলেস এখানে কেন?
আমি যখন বাইরে, তখন রেখে গেছে কেউ।
সে লোকটি কে?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কে আবার, গ্র্যাডো! নার্দা-স্মিথের পর এ বার আমাকে সে জেলে ঢোকাতে চায়।
গ্র্যাডো বলে কেউ নেই। দুঃখিত, তোমাকে গ্রেফতার করতে হচ্ছে ম্যানড্রেক।
অতঃপর

গ্র্যান্ডোর দুষ্কর্মের কাহিনি বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
চোরাই মুক্তো ও রেখে আসে আপনার ঘরে ?
হ্যাঁ। তাতেই গ্রেফতারা হই আমি।
গ্র্যান্ডো বলে আদৌ কেউ নেই। ম্যানড্রেক, তুমিই চুরি করেছ এই সব।
সম্মোহন করল ম্যানড্রেক...
নেকলেসের দু-একটা মুক্তো চুরি করব কেন আমি! আমার তো ঘর ভর্তি মুক্তো আছে...
হাজার হাজার মুক্তো!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World

এমন বাজে অভিযোগে আমাকে গ্রেপ্তার করা যাবে না।
বললেই হল! প্রমাণ আমার হাতে।
আবার সম্মোহন। মুক্তোগুলো এ বার রূপ নিল বুদ্বুদের... রাশি রাশি বুদ্বুদ...
কোথায় প্রমাণ?
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যাঃ বাবা। মুক্তোগুলো গেল কোথায় ?
কেন, আপনার শার্টের কলারের ভাঁজে।
মানড্রেক, তুমি এ বার চলো আমাদের সঙ্গে।
দুঃখিত। আমি নিজেই যাচ্ছি গ্র্যাডোকে ধরতে।
যাঃ! উধাও!
5-12
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

প্রথমে মুক্তোগুলো বুদ্বুদে পরিণত করে উড়িয়ে দিল...
তার পর ম্যানড্রেক স্বয়ং অদৃশ্য হয়ে গেল!
স্যার, শরীর ঠিক আছে তো?
5-14
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
তা আছে। কিন্তু এ সব কি স্বপ্ন নাকি!
পুলিশ প্রধানকে সম্মোহন করলাম বাধ্য হয়ে। আমি জেলে গেলে গ্র্যাভো অধরাই থেকে যাবে।
অতঃপর কী?

নার্দার বিচার আসন্ন। গ্র্যান্ডো যে কোথায় কে জানে?
5-15
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বজ্জাতটা এ বার কী করবে জানি না!
ওকে শুনেছি তোমরা দু'জনেই বেশ ওস্তাদ।
কী চাও বাপু?
অতঃপর

গ্র্যান্ডোর কীর্তিকাহিনি ম্যানড্রেকের মুখে...
আমরা পরে জেনেছি, বন্দর এলাকার দুই গুন্ডাকে ভাড়া করে গ্র্যান্ডো...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তোমাদের একটা কাজ দেব আমি।
কাজটার জন্য এক হাজার ডলার করে পাবে তোমরা।
কাজটা কী শুনি?

জাদুকর ম্যানড্রেককে চেনো? ওকে খতম করতে হবে।
এ তো বেজায় শক্ত কাজ।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
টাকাটার অর্ধেক আগাম দিচ্ছি। কাজ হাসিল হলে বাকি অর্ধেক পেয়ে যাবে।
বাকি টাকাটা না দিয়ে যদি সরে পড়েন আপনি?
কথার খেলাপ হবে না। আমার মুখ দেখে বুঝছ না?
5-18

লোকটা কিন্তু সুবিধের নয়। কাজ উদ্ধারের পর বাকি টাকাটা দেবে কি না সন্দেহ।
ওই যে লোকটা যাচ্ছে ওর পিছু পিছু যা। এর জন্য পয়সা দেব।
ঠিক আছে।
ওই গুন্ডা দুটোকে দিয়ে কাজটা উদ্ধার করিয়ে নিই। বাকি টাকা আর দিচ্ছি না ওদের।
আমাকে আর খুঁজে পাবে কোথায় ?
5-19
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অপেক্ষা করে থাকাটা অসহ্য...
কী করব লোথার! গ্র্যাডো এ বার কী করে তার জন্য অপেক্ষা করতেই হবে।
কাজে না নামলে ওকে ধরা যাবে না।
5-20
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এ বার কাজ শুরু করি।
এই ইটটা ম্যানড্রেকের মাথায় ছুড়ে মারি।
5-21
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

টিভি প্রযোজক মিকার শুনছে বজ্জাত গ্র্যান্ডোর গল্প...
ওরা ইট ছুড়ল। তারপর কী হল ম্যানড্রেক?
“ব্যাপারটা টের পেয়ে যাই”
এত আলো! হলটা কী?

আমাকে মারা অত সহজ নয়। তোমাদের নড়াচড়া বন্ধ।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

লোথার 'অতিথি'দের টেনে ঢোকাল ভিতরে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এসো। অনুগ্রহ করে চেয়ারে বোসো।
এ বার কথা।
উফ্!
উফ্!

আমাকে মারতে কে পাঠিয়েছে ?
সেটা বলা যাবে না।
5-26
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বেশ, বলতে হবে না। সে ক্ষেত্রে গরম কয়লার ছ্যাঁকা খাও তোমরা।
অ্যাঁ!
!
সম্মোহনে 'অতিথি' দু'জন পেল জ্বলন্ত কয়লার স্পর্শ...

ছ্যাঁকা বন্ধ করো। বলছি সব।
টুপি পরা একটা লোক তোমাকে খতম করতে বলেছে।
গ্র্যাডো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
দু'জনকে ৫০০ ডলার করে আগাম দিয়েছে।
বাকি অর্ধেকটা দেবে কাজ হাসিল হলে।
তোমাদের একটা দুঃসংবাদ দিচ্ছি।
?

গ্র্যান্ডো জাল নোট গছিয়েছে তোমাদের।
অ্যাঁ? আচ্ছা দু' নম্বরি লোক তো!
হ্যাঁ। তা গুণধরটি এখন কোথায়?
তা তো জানি না।
"তবে একটা ছোঁড়াকে লাগিয়েছি ওর পিছনে।"
5-28
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ওই ছোঁড়াটা কী দেখল তা ফোন করে জানাবে আমাদের।
ওর ফোনের অপেক্ষায় আছি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ইতিমধ্যে
টুপি পরা লোকটা এক জায়গাতেই চক্কর দিচ্ছে।
5-29
ওই ছেলেটা সমানে অনুসরণ করে যাচ্ছে আমাকে। দেখাচ্ছি মজা।
অতঃপর

গ্রেট গ্র্যান্ডোর কাহিনি বলে চলেছে ম্যানড্রেক
পুলিশের গাড়ির খোঁজে দৌড়ল লোথার।
ওই দুই গুন্ডা গেল পুলিশ হাজতে।
এখন ভাবছি 'ফোন কল'ব্যাপারটা সত্যি তো!
ক্রিং
!!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে একটা লোকের পিছু নিতে বলে। ওই দু'জন কোথায়?
এখানে নেই।
ওদের হয়ে আমিই আছি। যা বলার বলো।
টুপি-পরা লোকটা এক জায়গাতেই কেবল চক্কর দিচ্ছিল। কিছু আঁচ করেছে বোধ হয়!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ছেলেটা গ্র্যান্ডোকে দেখতে পেয়েছে।
!
খোকা, তুমি ঠিক কোথায় এখন ?
বেক স্ট্রিটে একটাই ফোনের বুথ। জলদি আসুন। লোকটা নজর রাখছে আমার উপর।
যাঃ বাবা। লোকটা গেল কোথায় ?
6-2
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বেক স্ট্রিট তো এর ধারেকাছেই।
জলদি চলো।
আশ্চর্য। টুপি পরা লোকটা এই ছিল। কোথায় গেল আবার?
6-3
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে দেখতে পায়নি।
6-5
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
তার মানে ম্যানড্রেক তোকে লাগিয়েছে?
আপনার কথা কিছুই বুঝতে পারছি না।
ইতিমধ্যে
নার্দা, তোমার বিচার শুরুর সময় হয়ে গেছে।
ক্রমশ

গ্র্যান্ডোর কাহিনি বলেই চলেছে জাদুকর ম্যানড্রেক...
আমি আর লোথার খুঁজে বেড়াচ্ছি গ্র্যান্ডোকে...
"ওদিকে তখন নার্দা ও স্মিথের বিচার শুরু হওয়ার মুখে"
রাজকুমারী, যা দেখছি বিনা দোষেই সাজা পেতে হবে আমাদের দু'জনকে। কী কপাল!
ম্যানড্রেক কোথায়?
6-7
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

চোপ্। তুই আসলে ম্যানড্রেকের চর।
এই চরবৃত্তির শাস্তি তোকে পেতে হবে।
আঃ।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বাঁচাও! বাঁচাও!
? ?
6-8

আরে! ওই তো গ্র্যাডো!
6-9
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ধরছি ব্যাটাকে।
বেঁচে গেলি এ যাত্রায়।
উফ্!

তাড়া করছে লোথার। ছুটে পালানোর চেষ্টায় গ্র্যাডো...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এ বারেও পাবে না আমাকে।

!
হাঁদারা, আমাকে ধরা অত সহজ নয়।
না। এ বার রেহাই পাবে না।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে দেখে ফেলেছ। কাজটা ভাল করলে না ম্যানড্রেক।
!
সম্মোহনের চেষ্টা ম্যানড্রেকের..
তোমার রিভলবার থেকে গুলিই ছুটবে না গ্র্যাডো।
দু'জনেই সম্মোহন শক্তির অধিকারী। এ এক অদ্ভুত ইচ্ছাশক্তির লড়াই...
জিততেই হবে আমাকে।
6-12
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserv
অতঃপর

গ্র্যান্ডোর গল্প বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
প্রতিটি শব্দ। বলে চলুন আপনি।
টেপ রেকর্ডারে সব কথাই ধরা থাকছে কি মিকার ?
6-14
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
“অবশেষে আমি গ্র্যান্ডোর মুখোমুখি।’
ম্যানড্রেক দেরি করছে কেন ?
ার্দার বিচার শুরু হতে চলেছে..

ম্যানড্রেক-গ্র্যান্ডোর মধ্যে ইচ্ছাশক্তির লড়াই...
আমার এই বিদ্যা তোমার কাছেই শেখা ম্যানড্রেক...
6-15
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
তা হলে ট্রিগার টানতে পারছ না কেন?
সম্মোহন বনাম সম্মোহন। জিতবে কে?

নিজের চোখেই দেখে নাও আমার ক্ষমতা তোমার থেকে বেশি।
6-16
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ট্রিগার টিপছে একদা শিষ্য গ্র্যাডো...
ওদিকে তখন কোর্টে..
আমরা প্রমাণ করে দেব যে প্রকৃত দোষী আসলে রাজকুমারী নার্দাই

দেখলে তো। ট্রিগার টানতে পারছ না!
উফ্!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
সম্মোহন যুদ্ধে গ্র্যান্ডো পরাস্ত ম্যানড্রেকের কাছে...
এ বার টাইটা ফাঁসির দড়ির মতো চেপে বসবে তোমার গলায়!
!
6-17

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

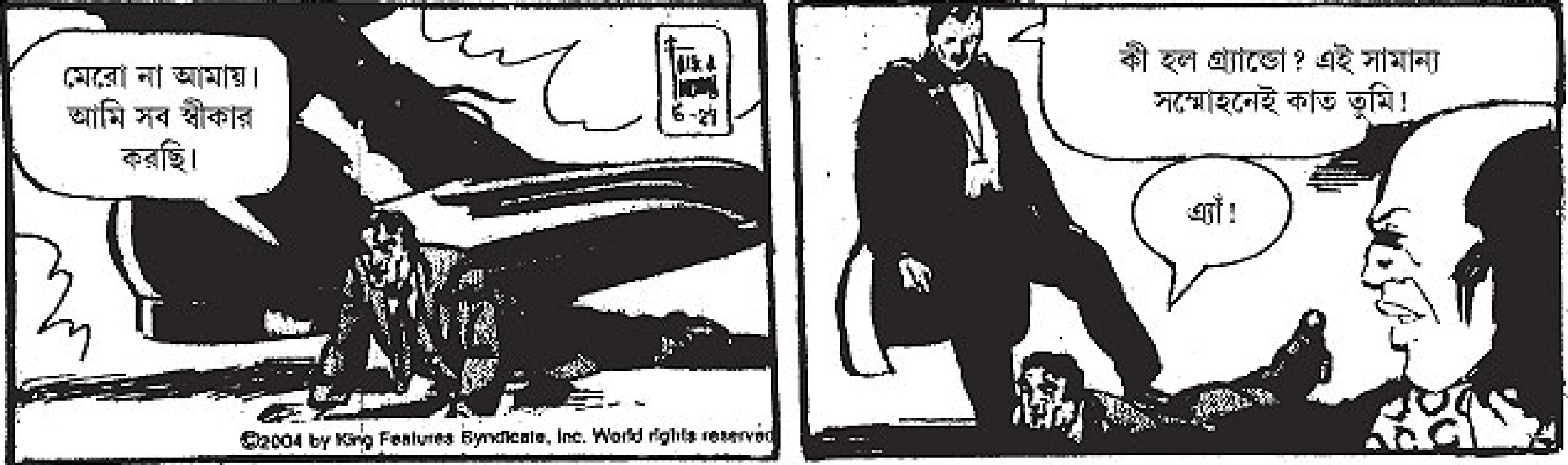
গ্র্যান্ডো পালাচ্ছে দেখে...
ফের সম্মোহন ম্যানড্রেকের...
...গ্র্যান্ডো দেখছে সে আকাশে উড়ছে।
তারপরেই আছাড় খেল মাটিতে...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডোর গল্প বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
বিচারে নার্দাদের হাল খারাপ...
আদালত চায় দোষীদের উপযুক্ত শাস্তি হোক।
ওদিকে গ্র্যান্ডো তখন কেটে পড়ার তালে...
আমাকে ধরতে পারবে না।
6-21
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ম্যানড্রেকের প্রবল সম্মোহনের চাপে গ্র্যাডো...
তোমার দুষ্কর্মের পালা এ বার শেষ গ্র্যাডো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডো দেখছে ম্যানড্রেক পঞ্চাশ ফুটের এক দৈত্যতে পরিণত...

আর ম্যানড্রেকের জুতোর তলায় তার পিষে মরার দশা...


মেরো না আমায়। আমি সব স্বীকার করছি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
কী হল গ্র্যান্ডো? এই সামান্য সম্মোহনেই কাত তুমি!
এ্যাঁ!

কী হচ্ছে ওখানে?
সে এক দীর্ঘ কাহিনি। তুমি আর এ সবে থেকো না।
ম্যানড্রেক, ভেবেছ ভয় দেখিয়ে বশ করবে আমাকে।
ওদিকে তখন...
আপত্তি খারিজ করা হল।
সব শেষে। আমাদের দোষী সাব্যস্ত করবেই জুরিরা।
ম্যানড্রেক এখনও এল না কেন?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্যাভো, মিথ্যা অপরাধে ফাঁসিয়েছ ওদের, চেষ্টা করেছ হত্যা করার।
তোমাকে সম্মোহনে বোকা বানিয়ে তেমন সন্তুষ্ট হতে পারছি না। তাই...
আসল ঘুঁষির ব্যবস্থা। কেমন লাগছে?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যান্ডোর কাহিনি বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
গ্র্যান্ডোকে অবিলম্বে হাজির করাতে হবে কোর্টে...
6-28
না হলে ওর দুষ্কর্মের জন্য জেল হয়ে যাবে নির্দোষ নার্দার।
জুরিরা তাঁদের অভিমত জানাবেন অল্পক্ষণের মধ্যেই।
বিচার বেশিক্ষণ গড়াবে বলে মনে হয় না।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মহামান্য বিচারক...
সব কিছু খতিয়ে দেখা গেল যে...
বিচার বন্ধ করুন!
!!
6-30
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

পুলিশ-প্রধান, এই হল গ্র্যান্তো।
!
7-1
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
সম্মোহন করে চুরি করেছে এই লোকটিই।
এই লোকটি নির্ঘাত পাগল। একে আমি চিনিই না। আগে কখনও দেখিওনি।

কোথাও কিছু নেই, হঠাৎ টানতে টানতে আমাকে এনে হাজির করাল এখানে।
নার্দাকে হত্যার চেষ্টা করো তুমি, অস্বীকার করছ ?
7-2
কী মাথামুণ্ডু বকে যাচ্ছ কিছুই বুঝছি না আমি। কতবার বলব এ সবের কিছুই জানি না আমি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

হ্যাঁ, আমার নাম গ্র্যাডো বটে। কিন্তু আমার অপরাধের প্রমাণ কিছু নেই।
ম্যানড্রেক, নার্দাকে এভাবে বাঁচাতে পারবে না তুমি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এ কাজ আদালত অবমাননার সামিল, বুঝলে।
দাঁড়ান, ওকে অপরাধ স্বীকার করিয়ে ছাড়ব।
অতঃপর

গ্র্যাডোর কাহিনি বলে চলেছে ম্যানড্রেক...
কোর্টে গ্র্যাডোকে হাজির করলাম, কিন্তু...
সে সবই অস্বীকার করল...
একটা অভিযোগেরও কোনও প্রমাণ নেই। আমি নির্দোষ।
7-5
মরিয়া ম্যানড্রেক সম্মোহন করল...
গ্র্যাডো, বিচারকদের মুখের দিকে তাকাও। যা সত্যি, সেটাই বলো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে বোকা বানাতে চাও?
সত্য যা, তাই বলো।
7-6
হঠাৎ গ্র্যান্ডো দেখল বিশাল এক হাত...
বলছি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আইনের হাত অনেক লম্বা, তা এড়াবে কী করে তুমি?
বেশ, যা সত্য বলছি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
স্বীকার করছি, ওই দু'জন নির্দোষ। চুরি আমিই করেছি। মারতে চেয়েছি নার্দাকে...
কী যেন বললাম আমি?
যা বললে, দীর্ঘ শ্রীঘরবাসের পক্ষে যথেষ্ট।
7-7

ধরো ব্যাটাকে।
ম্যানড্রেক, ক্ষমা চাইছি আমি।
জানতাম, সত্য ম্যানড্রেক উদ্ঘাটন করবেই।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
7-8
নার্দা, এখান থেকে যাওয়ার আগে একটা কাজ সারতে হবে।
?

গ্র্যাডো, জাদুবিদ্যা মহাবিদ্যা। কিন্তু সেই ক্ষমতাকে তুমি ব্যবহার করেছ অসৎ উদ্দেশ্যে।
গ্র্যাডোর মুখোমুখি ম্যানড্রেক..
শিক্ষাগুরুকে ঠকানোর শাস্তি তোমাকে পেতে হবে। তোমাকে সম্মোহন শিখিয়েছিলাম...
সেই শক্তি আমি কেড়ে নিচ্ছি। ভবিষ্যতে আর কাউকে সম্মোহন করতে পারবে না।
7-9
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে প্রশ্ন করবে বলেছিলে, কী প্রশ্ন ?
হ্যাঁ, মিকার ..
তুমি আসলে কে ?
ম্যানড্রেককে সেলফোনে ধরো।
জরুরি প্রয়োজন।
লাইন এখনও এনগেজড।
7-13
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কোথায় নিয়ে যাচ্ছ আমাকে মিকার ?
এত অধৈর্য কেন ?
আমার প্রশ্নের উত্তর পাইনি। কে তুমি ?
7-17
মৃত ব্যক্তিকে তুমি তবে চিনতে পারোনি ?
?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কে লোকটা ?

টিভি-র প্রযোজক সেজে আসা মিকার অন্য মূর্তিতে...
!
সামনে এগোও...
7-19
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
সম্মোহন করার চেষ্টা করলেই গুলি খাবে।
ওই রেস্তোরাঁর সামনে গাড়িটা দাঁড় করাও।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

শুধু সামনে এগিয়ে চলো। চালাকি করলেই গুলি চালাব।
কে এই লোকটা?
এ বার রাস্তার আলো জ্বলে উঠবে।
অন্ধকার ঘনিয়ে আসছে। দিনের আলো ফুরিয়ে এল।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

দাঁড়াও। গন্তব্যস্থলে এসে গিয়েছি আমরা।
সেই পুরনো কাঠের রেলিং।
7-22
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এখানে আগেও এসেছ তুমি। মনে পড়ছে?
পুলিশ-প্রধান বলছি, ডক আর নদীর ধারে খোঁজ ম্যানড্রেককে।

ম্যানড্রেক, এখানেই তুমি ধরেছিলে গ্র্যান্ডোকে।
জাদুকর, এ বার আশা করি বুঝেছ যে আমি কে?
আদৌ না। তোমায় আমি আগে দেখিনি, চিনিও না। তোমার এই খেলায় ক্লান্ত আমি।
সে কী! খেলার সবে তো শুরু।
7-23
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আবার বলো, জেল থেকে খালাসের পর গ্র্যাডোর কী হল?
সে নিখোঁজ হয়ে যায়। সম্ভবত আর বেঁচে নেই।
বড় বেশি ভেবে নিয়েছ তোমরা...
আমিই সেই গ্র্যাডো
7-29
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অতঃপর

চমকে উঠল ম্যানড্রেক...
আমিই এ্যাডো।
নিখোঁজ হয়ে গিয়েছিলে। অনুমান ছিল, তুমি মৃত।
জেলেই মাথায় টাক পড়ে যায়, নাকটাও ভাঙে মারামারিতে...
এ চেহারাটা আমার ছদ্মবেশের কাজ করে। কিছুদিন লুকিয়ে ছিলাম।
আমায় দেখে তুমি অপ্রসন্নই হয়েছ মনে হচ্ছে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাদের শেষ সাক্ষাতের জায়গাটাতেই ফের হাজির আমরা...
মনে আছে, ঘুঁষি মেরে আমাকে ফেলে দাও তুমি।
7-27

আজ এখানে সেই লড়াইটাই আর একবার হবে...যতক্ষণ না শেষ হয়।
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

না গ্র্যাডো, লড়াইয়ে আমার কোনও আগ্রহ নেই আর।
সে বললে চলবে ?
দীর্ঘ কারাবাসে মেদ ঝরেছে আমার, ফ্রেঞ্চকাট দাড়ি রেখেছি...
7-28
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
নিয়মিত পরিশ্রমে ও চর্চায় আমার ঘুঁষির জোর অনেক বেড়েছে...
!
জেলে সবাই ভয় পেত আমাকে। সহ-বন্দিদের মারতাম নির্দয়ভাবে...হেঃ...হেঃ !

জেলে প্রতিটি রাত আমি স্বপ্ন দেখতাম প্রতিশোধ নেওয়ার, যে আমাকে জেলে পুরেছে, কেড়ে নিয়েছে জাদুর ক্ষমতা, তাকে শাস্তি দেওয়ার ...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
তবে তোমাকে একটা সুযোগ দিচ্ছি...
!!!
?
কোথাও পাচ্ছি না ম্যানড্রেককে।
বললে হবে? যে করে হোক খুঁজে বার করো ওকে।

আমি যদি হারি, মুক্তি দেব তোমাকে...
আর তুমি যদি হারো, আমায় ফিরিয়ে দেবে সম্মোহনের ক্ষমতা।
ওই শক্তি পেলেই তো তা লাগাবে অশুভ কাজে।
বেশ, তা হলে বিকল্প হচ্ছে রিভলবারের এই বুলেটগুলো তোমার শরীরে বিঁধে দেওয়া। রাজি ?
7-30
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তোমার অস্ত্রটা সরাও। তবেই আমি খালি হাতে লড়ব তোমার সঙ্গে।
এটা একটা চুক্তি। তুমিও জাদুশক্তি প্রয়োগ করবে না।
7-31
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বেশ। লড়াইয়ের নিয়মটা কী?
মারি অরি পারি যে কৌশলে।
!!
অতঃপর

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মধুর প্রতিশোধ একেই বলে।
জেলে থাকার ফলে গ্র্যাডো এখন অনেক ক্ষিপ্র, শক্তিধরও...
ওর পাল্লা থেকে দূরে থাকতে হবে।
উফ্।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ম্যানড্রেক, জাদুর খেলই তোমার শক্তি। ওইটি ছাড়া তুমি একেবারেই দুর্বল, বুঝলে।
৪-৫
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ধড়াম্
ধ্রাম্
কিসের শব্দ! মারামারি হচ্ছে নাকি?
পুলিশে খবর দিই।

সম্মোহনী শক্তি ফিরিয়ে দাও। লড়াই খতম করে দেব তা হলে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ধ্রাম
খবর এল খুব কাছেই একটা মারামারি হচ্ছে...
ম্যানড্রেক নয় তো? চলো দেখি!

পাল্টা ঘুঁষি ম্যানড্রেকের...
গ্র্যান্ডো, জেলে যদিও তুমিই ছিলে সেরা শক্তিধর...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কিন্তু তোমার জানা নেই...
ছাত্রাবস্থায় আমি ছিলাম বক্সিং চ্যাম্পিয়ন। বিদ্যেটা ভুলিনি।

লড়াইয়ে আমিই জিতলাম। অতএব সম্মোহনী শক্তি ফেরত পাচ্ছ না তুমি।
তুমিও পাবে না বেঁচে থাকার সুযোগ, বুঝলে।
!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserve
অতঃপর

লড়াইয়ে জিতেও ম্যানড্রেক মৃত্যুর মুখোমুখি...
কথা দিয়েছিলাম, এই লড়াইয়ে অস্ত্র ব্যবহার করব না। কিন্তু যেহেতু আমি...
ভদ্রলোক নই, তাই রিভলভারটা...
গুড়ুম
8-9
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ওই বেড়াটার পিছন দিক থেকে গুলির আওয়াজ পেলাম।
আরে স্বয়ং ম্যানড্রেক! কী ঘটল?
স্যার, ম্যানড্রেকের খোঁজ করতে গিয়ে দেখি এই গুন্ডাটা ওঁকে মারার জন্য রিভলভার তুলেছে। স্যাম তক্ষুনি গুলি করে ওর অস্ত্রটা ফেলে দেয়। না হলে ...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

উঃ! খুব বাঁচা বেঁচেছ তুমি। একটু দেরি হলেই...
এই লোকটা পরিচয় দিয়েছিল টিভি প্রযোজক মিকার বলে।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কিন্তু ফাইল ঘেঁটে দেখেছি ওই নামে কেউ নেই।
তখনই সন্দেহ হয়, ব্যাটা গ্র্যান্ডো নয় তো?
ঠিকই আঁচ করেছিলেন। এ গ্র্যান্ডোই বটে।

জেল থেকে বেরনোর আগে গ্র্যান্ডো ওর পুরনো ছবিগুলো সব লোপাট করে দেয়।
“ফাইলে আছে শুধু এই ছবিটা। বিচারের সময় তোলা হয়েছিল।”
খালাস পাওয়ার পরেই ও ফ্রেঞ্চ কাট দাড়ি রেখে ভোল বদলে ফেলে।
হ্যাঁ। আমি-আপনি কেউই ধরতে পারিনি যে মিকারই গ্র্যান্ডো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

গ্র্যাডো, আবার চলো জেলখানায়।
পরের বার ছাড়া পেলে সৎপথে যেও গ্র্যাডো।
কক্ষনো না। যতদিন না আমি জাদুশক্তি ফেরত পাচ্ছি...
একদিন প্রতিশোধ আমি নেবই।
লাগাও হাতকড়া।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আবার কী হল ম্যানড্রেক ?
গ্র্যান্ডোর বজ্জাতি শেষ প্রহরেও।
কী ?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
রেস্তোরাঁয় ওই লাঞ্চে ডেকেছিল গ্র্যান্ডোই। শেষমেশ বিলটা কিন্তু মেটাতে হল আমাকেই।
এরপর নতুন গল্প